

十二月七日（星期一）

港督今主持授勳儀式

港督彭定康今日（星期一）在總督府主持授勳儀式，並頒發港督嘉許獎狀，共有一百一十人出席。

儀式中，有八十六人因服務社會有貢獻獲女皇頒授勳銜、獎章、獎狀，另六人則獲港督嘉許獎狀。

此外，十八位香港聖約翰救傷會暨救傷隊長官，因服務社會有卓越貢獻，榮獲英女皇頒授聖約翰勳銜，由港督主持授勳儀式，英女皇為耶路撒冷聖約翰醫院機構首長。

有關人士名單如下：

英帝國司令勳章（CBE）

葛達禧先生

英帝國官佐勳章（OBE）

劉健儀議員

梁智鴻議員

梁銘彥先生

麥啓紓先生

帝國服務章（ISO）

張敏儀小姐

祈理富博士

桂詩勤先生

史覺先生

英帝國員佐勳章（MBE）

陳福成先生

鄧翺斌先生

紀大衛教授

林樹芬先生

李王曼雲女士

羅志遠先生

GEORGE CHARLES MELEADY STRACHAN

英帝國員佐勳章(榮譽)(MBE)(HONORARY)

鍾偉明先生
紀艾華先生
唐鵬先生

英帝國獎章(BEM)

蔡肖顏女士
鍾煥明先生
馮啓銓先生
郭鏡坤先生
郭禮利先生
李群友先生
盧澤明先生
吳沛霖先生
潘國正先生
譚陳燕明女士
黃河濟先生
黃歐陽濟女士
胡玉珫先生
溫馬琴先生

英帝國獎章(軍事)(BEM)(MILITARY DIVISION)

李亞上士
韋斯達上士

女皇警察獎章(QPM)

高志明先生
劉道頤先生

女皇消防獎章(QFSM)

張比德先生

英國效忠服務獎章 (I S M)

梁源根先生
李淦先生
馬譚來先生
吳培先生
孫啓泉先生

殖民地警察獎章 (C P M)

黎國樑先生
郭楚權先生
伍偉傑先生
羅樂德先生
蘇德隆先生
何樂禮先生
李卓時先生
韋雷華先生
艾禮高先生
叢培裕先生
馬澤華先生
李陳韶梅女士
林錦鈴先生
謝志遠先生
邱永康先生
畢迎強先生
朱炳華先生
梁兆坤先生
錢景祥先生

英女皇英勇行為獎狀

林江先生
譚廷介先生
鄧有強先生
夏理信海軍上士
史托達一等水手

女皇空軍優良服務獎狀

卞敬端空軍上尉

何迪生空軍上士

羅兆興中士

鄧昇松中士

榮譽獎章 (BADGE OF HONOUR)

陳茂發先生

鄭仲賢先生

張衛中先生

馮燊均先生

林海涵先生

劉坤銘先生

李志峰先生

梁芙詠女士

盧錦華先生

繆錦濤先生

李文烈神父

柯成睦先生

黃允中先生

姚紹成先生

阮兆輝先生

港督嘉許獎狀 (GOVERNOR'S COMMENDATIONS)

葉流全先生

林曼茜女士

譚仲林先生

鄭貴發先生

何永富先生

蘇幹明先生

聖約翰勳銜 (ORDER OF ST JOHN)

爵士勳銜 (KNIGHT OF ST JOHN)

蔡永善醫生

三級勳銜 (COMMANDER / SISTER)

胡仙女士

五級勳銜 (SERVING SISTER / BROTHER)

余國恩小姐
朱潔冰小姐
黃潤有小姐
林碧儀小姐
李燕芬小姐
毛迪強先生
陳炳勳醫生
柯利德先生
吳榮基先生
李乃元先生
區國洪先生
譚實榆先生
歐陽宗發先生
何漢章先生
柳子元先生
楊棟偉先生

— 完 —

海外公司投資本港製造業 展望業務前景普遍感滿意

工業署署長鮑明今日(星期一)表示，對於投資製造業的海外公司來說，香港仍然是一個具吸引力的地點。

鮑明在公布工業署就海外公司投資香港製造業最新一次調查結果時，作上述表示。

鮑明在記者招待會上說，一九九一年外資在香港製造業的投資總額為三百四十四億元，較前一年增加三十五億元或百分之十一，亦是同類調查在一九八四年首次舉行時所得出的一百一十四億元總值的三倍有多。

鮑明說，一九九一年外資在港的固定資產總值為二百一十一億元，較一九九〇年高出百分之五。

他說：「這顯示雖然一些海外公司把部份工序移往生產成本較低的地方如中國和東南亞，香港的製造業仍然不斷有新的投資和再投資。」

鮑明指出，日本仍然是香港製造業的主要海外投資國家，投資額佔總數的百分之三十二。

他說：「佔第二和第三位的分別是美國（佔總數的百分之二十八）和中國（百分之十一）。澳洲（百分之六）則由九〇年的第七位跳升至第四位。」

鮑明說這「四大」投資國在一九九一年均有增加在香港的投資，但每個國家的增長率則各有不同。

他說：「電子業、電氣產品業、紡織及製衣業和煙草業佔去年外資總投資額的百分之六十。」

鮑明說工業署亦關注到這些投資的質素。

他說：「我們相信香港的製造商如要維持競爭能力，便必須提高他們的生產力和產品質素。工業署的海外投資促進計劃的目的，便是鼓勵海外投資者在投資香港時可以引進新或改良的產品、科技、設計和管理技巧。」

工業署署長說，在五百三十六間有外資參與的公司當中，約有百分之四十是與本港公司合營的；這種合作方法提供一個科技轉移的好機會。

他說：「約有相同數目的公司會由海外母公司調派職員來香港就公司的管理、運作、研究及發展等方面提供指導或協助。」

「三百一十九間公司（總數的百分之六十）表示與海外母公司有特許安排或在購買機器和設備上從母公司取得技術上的幫助。」

「此外，九十間公司（總數的百分之十七），特別是在電子和電氣產品行業的公司，表示海外投資者有參與先進技術的轉移。」

「因此，很明顯外資在協助本地製造業提高生產能力和產品質素方面扮演一個重要角色。」

鮑明說工業署同時藉此機會，訪問了投資者關於香港作為一個製造業中心的吸引力。

在十二個大致構成香港製造業投資環境的因素中，超過半數接受訪問的公司認為其中九項因素是有利的。

他說：「這些有利因素之中較重要的包括銀行和財務設施、基礎設施、香港在區內的位置和政府的經濟政策。」

「調查亦同時顯示數個因素如勞工成本以及工廠和辦公室成本等是值得關注的。」
鮑明補充說，百分之六十的受訪者認為香港的整體製造業環境是有利的。

他說：「這是值得鼓舞的。另外，百分之三十二共一百六十九間公司亦表示有計劃在香港擴展業務。」

關於未來數年的業務前景方面，大部份公司展望九二年的業務發展為滿意或良好；這些公司約有三百五十間，佔總數百分之六十六。此外，二百八十間公司（百分之五十三）認為九三年的業務前景亦為滿意或良好。

— 完 —

港督夫人呼籲攜手幫助傷殘人士

彭定康夫人認為，要達致完全融入社會這個目標，傷殘人士必須在社會上發揮積極的作用，並且得到社會人士對他們的目標的支持，這是至為重要的。

港督夫人今日（星期一）在主持香港傷殘青年協會新總部及活動中心開幕禮上說，作為這些服務的使用者，傷殘人士可以對自己的康復發揮積極和重大的作用。

她說：「他們最清楚知道自己的需要。」

「他們可以幫助政府制訂和實施康復計劃。」

「他們亦可以向政府提供意見，說明應怎樣改善政策才最能切合他們的需要。」

彭定康夫人讚揚本港的傷殘人士在這方面一直表現出色。

除了就康復服務事宜向政府提意見外，自助組織如香港傷殘青年協會亦為傷殘人士提供寶貴的訓練和經驗。

她說：「這些組織可以協助傷殘人士建立信心，對自己負起責任，學習領導技巧，以及發揮潛能，以便他們能夠從被動的接受服務者，轉而成為社會上積極和有貢獻的一分子。」

她強調要成功推行康復計劃，亦需要社會整體的積極支持。

彭定康夫人表示工商界可以為傷殘人士提供就業機會；建築商可以提供更完善的通路設施；市民大眾則可以對傷殘人士抱更正面的看法，接受他們，視他們為朋友和鄰居。

港督夫人說：「只要全港市民齊心協力，本港傷殘人士的生活質素便可以改善。」

「我謹呼籲社會人士攜手合作，共同為這個目標努力。」

彭定康夫人向香港傷殘青年協會和支持協會的組織和人士致謝，及謹向使這個計劃得以實現的所有人士祝賀。

成立調查委員會要求被否決

政府今日（星期一）否決高級公務員評議會員方要求成立調查委員會檢討一九九二年薪酬調整幅度的建議。

布政司霍德爵士致信通知高級公務員評議會員方主席有關決定。

今年九月，高級公務員員方代表正式要求成立調查委員會，以仲裁公務員要求的百分之三點五二額外加薪幅度，目的為彌補一九九零及九一兩年薪酬趨勢指標和實際加薪幅度之間的差額。

布政司在覆函中重申「每次的薪酬調整均為以當時情況為考慮基礎的個別和獨立事宜，這是經已制訂的公共政策。」

他並指出「決定每年的薪酬調整幅度時，當局會考慮薪酬趨勢統計調查結果和其他因素，包括生活指數的增加、經濟現況和財政負擔等。」

一九九二年的公務員薪酬調整幅度充份反映薪酬趨勢指標。

同時，由於考慮到員工的希望和過去十二個月的通貨膨脹率，中下級公務員更獲得較高的加薪幅度。

由於薪酬調整是依據既定政策而決定，港督已否決成立調查委員會之建議。

第八屆國際語文研討會在港舉行

由教育署語文教育學院主辦的國際語文研討會本月十五日(星期二)在香港會議展覽中心舉行，為期四天。一百五十位教育學家將會發表他們的論文。

出席今次第八屆的國際研討會有三百五十人，包括來自十六個國家的代表。討論專題包括：

- * 以中文母語教學及英文為第二語言教學內容；
- * 學習目標及目標為本評估的語言及內容；
- * 中文為教學語言的效用；
- * 英文為教學語言的效用；
- * 銜接課程；
- * 兒童文學；
- * 語文評估及內容；
- * 培訓學生預習英語職業課程；
- * 專上水平的語言拓展；及
- * 師範教育語言及內容。

出席這次研討會的講者包括加拿大英屬哥倫比亞大學語文教育系曼本理教授、新加坡國立大學中國語文研究中心主任陳重瑜博士、英國曼徹斯特大學語言學系教育語言學龐嘉英教授、香港理工學院中文及翻譯學系主任張日昇教授、中國南京師範大學中文系郁炳隆教授及德國THE HESSISCHES INSTITUT FÜR LEHRERERFORTBILDUNG 的文基斯教授 (PROF. CHRISTOPHER EDELHOFF)。

研討會包括大會討論、分組研討、專題討論及研習班等。

— 完 —

聖誕佳節無忘不幸兒童

港督夫人今日(星期一)表示聖誕節是一個思念兒童的日子，不只是香港的兒童，而是全世界千千萬萬沒有本港兒童那麼幸福並且需要幫助的兒童。

她在救助兒童會籌募基金的「愛心美樹節」揭幕典禮上致辭時說，不少兒童無家可歸、或正飽受飢餓煎熬，有些則欠缺基本的健康護理和適當的教育。他們只能幻想聖誕節的歡樂情景。

港督夫人讚揚救助兒童會一直全心全意，努力不懈，協助世界各地需要幫助的兒童。

漁農處證實口蹄病疫苗供應正常

漁農處今日（星期一）向本港豬農保證，目前豬隻口蹄病疫苗供應充足，而口蹄病亦已受到控制。

在今日與豬農的會議上，漁農處助理處長蘇麗淑向他們表示，該處一直以來均有監察口蹄病的情況，而病毒樣本亦已送交世界口蹄病資料中心作分類，以確定本港豬農所用疫苗的有效性。

她指出，漁農處已獲有關疫苗的本地經銷商保證，目前本港共有十八萬劑疫苗可供應用。

由於疫苗有效期只能維持十個月，所以經銷商強調，只有預先的確實定單才可避免不必要延誤或供應中斷。同時，豬農亦需注意口蹄病疫苗需要十二個星期製造，再加上四個星期付運。

在今日會議上，漁農處同意於明年頭數個月為豬農安排疫苗供應，以作為短期的協助措施。在長遠方面，代表本港很多豬農的港九新界養豬合作社有限責任聯合總社（下稱豬聯社），答應探討日後自行進口疫苗的可能性。

蘇麗淑在談到控制口蹄病時，強調目前沒有已知的徹底治療方法，所以最有效控制病發方法是由豬農自己為豬隻進行防疫注射。

她指出，自一九九〇年四月漁農處停止為豬農免費提供注射疫苗服務以來，豬農在獲取疫苗供應方面並沒有困難。

她說：「漁農處在本年一月獲悉法國製造商因搬遷生產設施而可能引致供應中斷的消息後，隨即與其聯絡，並獲證實在本年二月期間可供應本港市場的疫苗會超過二十萬劑。」

「本處亦一直與目前供應本港疫苗的海外製造商保持緊密聯絡。」

於今年十月初，漁農處再與豬農商討疫苗供應問題。隨後，該處亦向多個海外國家查詢關於製造香港需要疫苗的可能性，從而開拓另一些更廉宜疫苗供應途徑。

在今年十二月二日，漁農處和聯合國糧食及農業組織轄下控制口蹄病歐洲分處的專家舉行會議，希望可以從泰國進口更廉宜和有效疫苗。

為進一步協助豬農，該處亦把從衛生署獲得有關怎樣申請註冊成為疫苗入口商的資料，提供給豬聯社。

她說：「直接入口是確保能為豬聯社成員提供平穩及正常疫苗供應的更佳方法，因為成為入口商後，一俟落實了定單，疫苗價錢便不受匯價波動影響。據資料顯示，口蹄病疫苗由一九八三年每二十劑六十元增至目前的九十八元。」

提到最近發生的口蹄病時，蘇麗淑指出漁農處農林督察在過去兩個月曾到七十九個豬場視察，所得結論是除在十八鄉及新田個別豬場外，發病情況不算嚴重。而北區可以說未受影響。

她補充說，如果受感染豬隻被隔離和得到適當護理，口蹄病引致的死亡率一般不高。

她說：「同時，漁農處最近已完成一項對豬農的抽樣調查。據調查的結果及豬農報告的綜合資料顯示，相信約有三萬頭豬隻受口蹄病感染，引致四千二百頭豬隻死亡，而約百分之八十被訪豬農表示在購買疫苗只遇到少許或沒有困難。」

至於有豬農要求漁農處監察疫苗的品質和有效性，蘇麗淑指出此建議並不實際及有效，因為需要在本港培植活生病毒供試驗，可能會使病毒流入豬場，引致口蹄病發生。

旺角、銅鑼灣周三暫停食水供應

旺角和銅鑼灣兩區的食水供應星期三（十二月九日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響範圍包括位於旺角染布房街、登打士街、鼓油街、西洋菜街、通菜街、花園街、煙廠街和廣華街的全部樓宇。

銅鑼灣區受影響的樓宇則位於銅鑼灣道一百二十一號、一百二十三號及三十二至一百八十號的雙數號、高士威道一百二十號、禮賢街、重士街、華倫街、布朗街、安庶庇街、浣紗街、書館街、京街、第二街、施弼街、新村街、光明臺、蓮花街、蓮花宮東街、蓮花宮西街和禮賢里。這些樓宇的沖廁水供應亦同時暫停。

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億七千四百九十一萬三千立方米，佔總容量百分之六十四。

去年同期各水塘之總存水為二億二千五百零九萬二千立方米，即總容量百分之三十八點四。

政府正研究都會計劃策略之行動計劃

規劃環境地政司伊信今日（星期一）表示，政府現正進行更深入的研究，以便將都會計劃選定的策略轉化為行動計劃。

伊信在高密集發展的規劃研討會上致辭時說，在制定這些行動計劃時，政府亦會提供新的發展區，以促進重整較舊的擠迫市區地點。

他說，在香港高密集發展實在難所避免，而在有效益地使用土地及締造一個完美的環境兩者之間求取平衡，並不是一件易事。

伊信表示，當局在都會計劃的策略裏，已進一步建議一個更全面的密度控制策略，以便在規劃發展密度時，可確保運輸系統、公用事業及社區設施的負荷量能對所產生的活動應付裕如。

他說：「該策略亦旨在達致一種理想的密集發展，不會帶來高度的擠迫及令環境質素變壞。」

伊信又概括介紹密度控制策略的一般原則，包括：

- * 接受高密度人口及就業機會應鄰近載客量高的運輸系統；
- * 相反地，沒有載客量高的運輸系統服務的地區，密度應加以限制；
- * 面對廣泛環境及運作問題的高度擠迫地區，其發展密度應予減低；及
- * 在一些發展時景觀影響會是主要關注的地區，應限制其發展密度。

兩名非法進口肉食男子被法庭判罰

兩名男子經沙頭角禁區非法偷運肉食入境，本月初被粉嶺裁判署裁定罪名成立，各被罰款一千二百元。

在十月二十二日一項對付非法入口肉食的聯合行動中，衛生署人員聯同警方及區域市政署人員在沙頭角禁區中英街附近展開搜查行動。

重約三百零五公斤的豬肉及豬隻內臟被發現於一架金屬手推車上，由中國方面推至香港。

兩人不能出示正式證書，或由衛生人員簽發的托運批准。其後他們被落案並於十二月二日提堂。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十二月七日

	百萬元計
開市戶口結餘	一五七〇
流動資金調節機制償還款額	減七〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	一五〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	一五〇〇

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(THI) : 114 *+0.0* 7.12.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點五〇厘
一個月屆滿	四點〇八厘
三個月屆滿	四點三一厘
六個月屆滿	四點五二厘
十二個月屆滿	五點〇七厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇〇點一八	五點四一厘
十八個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇〇點〇六	五點五三厘
二十一個月	二四〇八	四點三七五厘	九八點一八	五點五九厘
二十四個月	二四一一	四點六二五厘	九八點一六	五點七二厘

總成交額

七十一億四千六百萬元。

教育署長呼籲各界合作 幫助學生找尋生命意義

教育署署長黃星華今日（星期一）在教育署教育電視特備節目「活出彩虹」記者招待會上說，輕生的青少年多數因為無法消解學業上、感情上、或者來自家庭和朋輩的壓力，以致情緒低落，因而做出一些消極行為。

為幫助青少年解決這些問題，教育署成立了工作小組，編製「活出彩虹」這一輯特備節目。

黃星華說，教育署其實在這方面早已發出指引及小冊子，指導學校、有關教師和家長如何去輔導受困擾的學生。

他說：「教育署和香港電台亦製作了不少教育電視節目，與學童探討和別人相處的方法以及分析心理健康問題。」

「活出彩虹」這特備節目的目的，是針對時下青少年通常遇到的問題，提供一些意見，從而鼓勵他們培養積極的人生觀。這個特備節目亦指出人生路途不是平坦的，必需採取積極方法去解決問題及困難。因此這個節目有「活出彩虹」的名稱。

黃星華指出，「活出彩虹」這個節目能夠順利完成，實有賴教育署及香港電台同寅的通力合作。他感謝一些知名人士、教育工作者和青少年問題專家等的鼎力支持和提供寶貴意見，並在節目中發表他們的人生觀和寶貴經驗。

黃星華最後強調，若要鼓勵青少年經常保持正確的態度去面對困難及培養積極人生觀，單靠教育電視節目或教材是不足夠的。這需要家長、校長、教師、同學、學校社工、及傳播媒介的共同合作，使受困擾的青少年恢復信心，找尋生命意義，使生活多姿多采。

— 完 —